

d.p.g.

06 05 93

1/1/93
104

Президенту
Российской Федерации

Президенту Соединенных
штатов Америки

Б. Н. Ельцину

У. Дж. Клинтону

Москва, Кремль

Вашингтон, Белый Дом

Уважаемый Президент Ельцин!
Уважаемый Президент Клинтон!

В Москве с 19 по 29 апреля 1993 года проходил российско-американский семинар "Проблемы инвалидов и работа Всероссийского общества инвалидов в современных условиях", организованный Центральным правлением Всероссийского общества инвалидов (ВОИ) и Всемирным институтом по проблемам инвалидов (ВИПИ).

ВОИ является добровольной общественной организацией инвалидов, созданной в августе 1988 года. Сегодня в рядах ВОИ 1,3 миллиона человек, работают организации по всей России. Своими силами создано более 1300 предприятий, на которых работает около 40 тыс. человек, из них пока более 16 тысяч инвалидов. В условиях экономического спада финансовое положение ВОИ и его предприятий крайне тяжелое.

Всемирный институт по проблемам инвалидов (США, Калифорния) был основан в 1983 году лидерами движения за права инвалидов в Америке. Это неприбыльная общественная организация инвалидов, целью которой является выявление главных проблем инвалидов в Америке и в мире и оказание содействия в их решении. В декабре 1992 года ВИПИ получило 2-летний грант от Агентства США по международному развитию (USAID) для программы, целью которой является содействие организационному развитию ВОИ и поддержание его усилий по интеграции инвалидов в общество.

В работе российско-американского семинара приняли участие 50 представителей ВОИ из всех регионов России и 5 представителей ВИПИ, а также представители других организаций инвалидов.

Участники семинара обменялись опытом работы, обсудили проблемы инвалидов и пути их решения в России и США, определили основные направления совместной работы, среди которых приоритетным является укрепление предприятий ВОИ и создание новых рабочих мест для инвалидов в России.

1/1/93

С этой целью ВОИ и ВИПИ планируют:

- осуществить сбор информации о состоянии и перспективах развития производственной базы ВОИ и бизнесе инвалидов;
- привлечь частный бизнес для поддержки экономической программы ВОИ;
- реализовать идею создания инвестиционного фонда для развития и поддержки бизнеса инвалидов.

Для достижения этих целей ВОИ и ВИПИ постараются изыскать ресурсы в деловых кругах, определить и сделать доступными для России международные фонды. Реализация этих планов позволит создавать рабочие места для инвалидов в России.

Встреча инвалидов двух стран стала прекрасным примером сотрудничества между народами России и США в изменившихся политических условиях. Мы уверены, что путь развития отношений между странами по принципу "от сердца к сердцу" является наиболее прогрессивным и успешным.

Мы надеемся, что такая наша позиция соответствует политике между Россией и США, способствует её развитию и укреплению, и что наша совместная работа будет Вами поддержана.

Зная и понимая вашу занятость, мы будем очень признательны, если вы сумеете встретиться с нами и обсудить проблемы инвалидов и нашу работу.

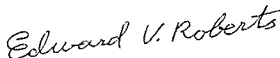
6 мая 1993 года.



Александр Ломакин

Председатель
Центрального правления
Всероссийского общества
инвалидов

121165 Москва
Кутузовский пр., 30/32
факс 241-81-80



Эдвард Робертс

Президент
Всемирного института
по проблемам инвалидов

510 Sixteenth St.
Suite 100 Oakland
CA 94612-1502 USA
fax 510 763 4109

Б. Н. Ельцину

1-12764	06.03.93
Аппарат Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 13:31:49	

May 6, 1993

163

The Honorable
William Jefferson Clinton
President of the United States
The White House

The Honorable
Boris Nicolaevich Yeltsin,
President of the Russian
Federation

Dear President Clinton and President Yeltsin:

The Central Board of the All-Russia Society of the Disabled (ARSD) and the World Institute on Disability (WID) collaborated on a training and technical assistance workshop in Moscow April 19 through 29 entitled: "The problems of disabled people in Russia: Tasks of the ARSD under Modern Conditions".

The ARSD, established in August 1988, is a private voluntary organization of disabled people. The ARSD has 1.3 million members and nearly 2,500 branch offices all over Russia. The organization controls over 1,300 businesses which employ approximately 40,000 people, 16,000 of whom are people with disabilities. However, because of the economic recession, the financial state of the ARSD and its businesses has dramatically worsened.

The World Institute on Disability, based in Oakland California, was founded in 1983 by leaders of the American disability rights movement. It is a non-profit, public policy, research, training, and development organization that is focused on the major problems facing disabled people in America and across the globe. In December 1992, WID, under the auspices of World Learning, Inc., was awarded a two year grant from the United States Agency on International Development (USAID). The grant will serve to strengthen the leadership of the ARSD and to support their efforts to fully integrate disabled people into economic, social, and cultural life of Russia.

The workshop in Moscow represented a collaborative effort between ARSD and WID. Fifty disabled leaders from all across Russia and five representatives from WID focused on the problems of disabled people in Russia and worked toward finding solutions.

164

The ARSD identified five priorities. The first priority, it was agreed, is to strengthen existing businesses run by disabled people and to create new businesses. Toward this end, WID and the ARSD are now involved with the following activities:

- collection of information about ARSD's existing business needs and the development of business plans;
- contact with private businesses in order to support the development of ARSD's economic activities;
- discussion of the creation of an investment fund for supporting the development of existing and emerging disabled businesses.

ARSD is seeking financial backing from public and private sources worldwide and would like to identify all potential sources of economic development funds currently being made available to Russia. The objective is employment of disabled people throughout Russia.

This meeting of Russian and American disabled leaders is a great example of cooperation between Russians and Americans during a time of political change. We are absolutely convinced that the way to build trust and relations between our two countries is "from heart to heart". It is certainly our hope that the work we are doing will be in keeping with the policies of both countries and that our efforts will serve to strengthen the ties between the two countries.

We hope that you will be interested and supportive of our collaboration, and we would very much appreciate a meeting with you at your earliest convenience to discuss this work and our needs.

Sincerely,

Edward Roberts
 President
 World Institute on Disability
 510 Sixteenth St.
 Suite 100 Oakland
 Ca 94612-1502 USA
 Fax 510 763 4109

Alexander Lomakin
 Chairman
 All-Russia Society
 of the Disabled
 Kutuzovskii Ave., 30/32
 Moscow 121165 Russia
 Fax (0795) 241 81 80

013186 06.05.93

М. В. В. и ч. ч. ч.
количество

20.05.1995 4477
4477/44